



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 April 2012
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят шестая сессия

Пятый комитет

Пункт 134 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Нозль Гонсалес-Сегура (Мексика)

I. Введение

1. Предыдущие рекомендации, вынесенные Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи по пункту 134 повестки дня, приводятся в докладе Комитета, который содержится в документе A/66/637.
2. Пятый комитет возобновил рассмотрение данного пункта на своих 27, 29 и 30-м заседаниях 6 и 15 марта и 2 апреля 2012 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/66/SR.27, 29 и 30).
3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Ограниченные бюджетные полномочия

доклад Генерального секретаря об ограниченных бюджетных полномочиях (A/66/570)

соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/66/7/Add.18)

Финансирование непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека

доклад Генерального секретаря о финансировании непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека (A/66/558 и Corr.1)



соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/66/7/Add.16)

Генеральный план капитального ремонта

девятый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/66/527)

доклад Генерального секретаря о предложениях по финансированию сопутствующих расходов на 2012 год из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта (A/66/527/Add.1)

доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2010 года (A/66/5 (Vol.V))

доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2010 года (A/66/324)

соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/66/7/Add.11)

доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности за период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года (A/66/286 (Part I) (раздел V.A.))

доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии системы закупок и управления контрактами по генеральному плану капитального ремонта, включая распоряжения о внесении изменений (A/66/179)

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/66/L.31

4. На 30-м заседании 2 апреля Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов» (A/C.5/66/L.31) и представленный Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций, координаторами которых являлись представители Антигуа и Барбуды, Нидерландов и Сербии.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/66/L.31 без голосования (см. пункт 6).

III. Рекомендация Пятого комитета

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Ограниченные бюджетные полномочия

ссылаясь на раздел III своей резолюции 60/283 от 7 июля 2006 года и пункт 115 своей резолюции 66/246 от 24 декабря 2011 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об ограниченных бюджетных полномочиях¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;

II

Финансирование непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека

ссылаясь на свою резолюцию 65/281 от 17 июня 2011 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

III

Генеральный план капитального ремонта

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции

¹ A/66/570.

² A/66/7/Add.18.

³ A/66/558 и Corr.1.

⁴ A/66/7/Add.16.

ции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года, 60/282 от 30 июня 2006 года, 61/251 от 22 декабря 2006 года, 62/87 от 10 декабря 2007 года, 63/270 от 7 апреля 2009 года, 64/228 от 22 декабря 2009 года и 65/269 от 4 апреля 2011 года, раздел II.B своей резолюции 66/233 от 24 декабря 2011 года и свои решения 58/566 от 8 апреля 2004 года, 65/543 от 24 декабря 2010 года и 66/555 от 24 декабря 2011 года,

признавая важность обеспечения того, чтобы лица с ограниченными возможностями имели такой же доступ к физической среде, как и другие люди,

рассмотрев девятый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта⁵, доклад Генерального секретаря о предложениях по финансированию сопутствующих расходов на 2012 год из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта⁶, доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2010 года⁷, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2010 года⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹, а также соответствующий раздел годового доклада Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года¹⁰ и доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии системы закупок и управления контрактами по генеральному плану капитального ремонта, включая распоряжения о внесении изменений¹¹,

1. *принимает к сведению* девятый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта⁵, доклад Генерального секретаря о предложениях по финансированию сопутствующих расходов на 2012 год из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта⁶, доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2010 года⁷, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2010 года⁸, соответствующий раздел годового доклада Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года¹⁰ и доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии системы закупок и управления контрактами по генеральному плану капитального ремонта, включая распоряжения о внесении изменений¹¹;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹, с учетом положений настоящей резолюции;

⁵ A/66/527.

⁶ A/66/527/Add.1.

⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 5, том V (A/66/5 (Vol. V)).*

⁸ A/66/324.

⁹ A/66/7/Add.11.

¹⁰ A/66/286 (Part I), раздел V.A.

¹¹ A/66/179.

3. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2010 года;

4. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе;

5. *подтверждает* свою резолюцию 65/269 и просит Генерального секретаря полностью выполнить ее положения;

6. *подчеркивает*, что подотчетность, определение которой содержится в пункте 8 ее резолюции 64/259 от 29 марта 2010 года, имеет основополагающее значение для обеспечения эффективного и результативного управления и требует внимания и твердой приверженности на самом высоком уровне Секретариата;

7. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу неожиданного и необъяснимого увеличения перерасхода средств, предполагаемый объем которого вырос до 23 процентов от общей суммы утвержденного бюджета, и по поводу того, что Генеральная Ассамблея не получила своевременно достаточно транспарентной информации об изменении бюджета проекта, прогнозов, рисков и предполагаемой суммы перерасхода средств;

8. *просит* Генерального секретаря доложить о коренных причинах предполагаемого увеличения перерасхода средств и настоятельно призывает его активно сдерживать такой перерасход и вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю прилагать все усилия к тому, чтобы избежать увеличения бюджета посредством применения рациональных методов управления проектом, и во что бы то ни стало обеспечить, чтобы генеральный план капитального ремонта был осуществлен в пределах бюджета, утвержденного в ее резолюции 61/251;

9. *ссылается* на свое решение 66/555 и постановляет уполномочить Генерального секретаря принимать обязательства в объеме не более 135 млн. долл. США для удовлетворения потребностей в ресурсах для проекта осуществления генерального плана капитального ремонта, включая сопутствующие расходы по нему, в 2012 году и просит его доложить Генеральной Ассамблее в начале основной части ее шестьдесят седьмой сессии в контексте десятого доклада о ходе осуществления проекта о практических вариантах снижения или компенсации общих предполагаемых расходов и финансировать такие обязательства, не выходя за пределы утвержденного бюджета и сферы охвата проекта;

10. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора в срочном порядке провести углубленную техническую проверку строительства в рамках генерального плана капитального ремонта, обращая особое внимание на обстоятельства, обусловившие возникновение предполагаемого перерасхода средств в размере 433 млн. долл. США, и доложить Генеральной Ассамблее о результатах этой проверки в начале основной части ее шестьдесят седьмой сессии;

11. *просит также* Генерального секретаря предоставить Управлению служб внутреннего надзора ресурсы, необходимые для проведения углубленной проверки строительства, просьба об осуществлении которой содержится в пункте 10 настоящей резолюции;

12. *просит* далее Генерального секретаря доложить в контексте десятого ежегодного доклада о ходе осуществления проекта о мерах, принятых для устранения других рисков, выявленных Комиссией ревизоров в ее докладе о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2010 года;

13. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу отсутствия ясности в отношении планов ремонта Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Южной пристройки и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в контексте десятого ежегодного доклада информацию о прогрессе, достигнутом в ремонте здания Южной пристройки и Библиотеки, как это предусмотрено в рамках общей сферы охвата генерального плана капитального ремонта;

14. *настоятельно призывает* Генерального секретаря активизировать его усилия по обеспечению рационального покрытия расходов, связанных с досрочным прекращением аренды подменных помещений, с целью оптимизации, насколько это возможно, перезаключаемых договоров аренды и представить Генеральной Ассамблее соответствующую информацию в десятом ежегодном докладе, в том числе подробную информацию о сроках таких договоров и платежах о них;

15. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю продолжать информировать Генеральную Ассамблею посредством регулярного проведения неофициальных брифингов, в дополнение к представлению ежегодных докладов о ходе осуществления проекта, по всем аспектам осуществления генерального плана капитального ремонта, в том числе о текущем положении дел, финансовом положении, важной деятельности, осуществленной со времени представления предыдущего доклада, и анализе рисков с указанием любых выявленных рисков, мер, которые необходимо принять для уменьшения рисков, положения дел и тенденций, и регулярно обновлять соответствующую информацию на веб-сайте плана;

16. *просит* Управление генерального плана капитального ремонта провести брифинги для Генеральной Ассамблеи не позднее второй части ее возобновленной шестьдесят шестой сессии, а также в начале ее шестьдесят седьмой сессии;

17. *призывает* все государства-члены, которые имеют задолженность по начисленным взносам на финансирование генерального плана капитального ремонта, уплатить такие взносы;

18. *подтверждает* свою резолюцию 62/269 от 20 июня 2008 года и просит Генерального секретаря полностью соблюдать содержащиеся в ней соответствующие положения;

19. *постановляет* вернуться к данному вопросу в ходе основной части ее шестьдесят седьмой сессии.